



## 大会

第四十九届会议

正式记录

## 第二十五次会议逐字记录

1994年10月10日,星期一,下午3时举行  
纽约

主席:埃西先生.....(科特迪瓦)

嗣后:西索瓦·西里拉亲王(副主席).....(柬埔寨)

下午3时30分开会

## 议程项目9(续)

## 一般性辩论

主席(以法语发言):第一位发言者是圣文森特和格林纳丁斯外交和旅游部长尊敬的阿尔皮安·艾伦阁下。我现在请他发言。

艾伦先生(圣文森特和格林纳丁斯)(以英语发言):在我们准备庆祝联合国成立五十周年之际,冷战的记忆从我们的头脑中迅速消失。我们记得,我们以一种怀旧的心情宣布该时代的结束,同时普遍希望建立一个和平与繁荣的世界。

世界目睹了民主在一些地区获胜和冲突的解决。这些冲突起源于以前东西方对抗所维持的战争。但是,暴力、饥荒和毁灭的图像每天在电视屏幕上闪现。这说明,国际社会急需制止这些暴力和无谓的屠杀。

主席先生,正是在这一背景下,我们欢迎象你这样具有广泛外交经验和智慧的人担任大会第四十九届会议主席。我们相信你将为关于我们时代的重大问题的辩论取得进一步的成功作出重要贡献。

你的前任,我们加勒比共同体西印度群岛的兄弟塞缪

尔·英萨纳利大使创下了辉煌的成就记录,在此我要向他表示热烈祝贺。

在联合国历史的这一关头,本组织很幸运有了象布特罗斯·布特罗斯-加利先生这样的一位秘书长。训练和气质使他非常适合于领导本组织成员走向我们希望将在冷战废墟上出现的和平与繁荣新时代。

我国代表团借此机会欢迎新南非作为平等的成员加入本组织,准备依照《联合国宪章》的宗旨与原则参与其一切活动。现在我们同勇敢的南非人民一起欢快自豪地庆祝其反对种族隔离这一世纪斗争的胜利。他们终于摆脱了这一可憎罪行的枷锁,终于抹掉了非洲大陆的最大污点。我们向纳尔逊·曼德拉先生表示祝贺,祝贺他坚定不移地走出监狱成为总统。他是南非人民的抱负和非种族主义、民主与和平价值观念的象征。确实,这是不屈不挠和信仰人类精神的一课。

国际社会曾发出明确的呼声,努力动员公众舆论反对种族隔离的不公正。消除种族隔离问题终于将从大会今后历届会议的议程中删去,这使我们现在感到极大欣慰。

我国代表团热情赞扬以色列和巴勒斯坦解放组织1993年9月13日在华盛顿特区签署的相互承认的历史性协定。我们还欢迎伊扎克·拉宾总理和约旦国王侯赛因今年7月

94-86599 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时请参阅记录附件。

在华盛顿举行会晤,为缔结两国之间的和平条约打下基础,从而实现了一项历史性突破,推动了阿以冲突的全面解决。国际社会必定还为以色列和摩洛哥之间建立外交关系以及以色列和叙利亚之间关系出现明显解冻感到鼓舞。我们所有人殷切期待着两国政府之间开始谈判。我们希望,这些主动行动标志着我们时代历时最长和最难以解决的一场冲突开始结束,它们预示着中东地区和平、安全与政治稳定的时代的来临。

中东最近的和平开端是自共产主义崩溃和冷战结束以来国际关系中发生的巨大变化的又一个体现。在这方面,我国政府乐观地认为,仍未解决的主要国际政治问题也将同样得到解决。我尤其指的是南北朝问题以及中华人民共和国与在台湾的中华民国的关系。

圣文森特和格林纳丁斯代表团认为,现在应该认真考虑在台湾的中华民国成为联合国会员的资格问题。这是我国政府与和我们意见相同的其它国家一道要求秘书长在大会第四十九届会议的议程上列入题为“根据会籍普遍原则并按照分裂国家在联合国已建立的平行代表权模式,审议在台湾的中华民国在国际体系中的特殊情况”的议程项目的原因。我们相信,这个项目很快将列入大会议程,在它列入大会议程后,这个崇高机构的每一个会员国都将充分支持这一倡议。我们不能大谈联合国的普遍性,同时却无视台湾中华民国两千多万人民的愿望。

正如我先前指出的那样,目前的某些国际政治趋势给我们带来了按照联合国的宗旨和原则处理各国之间和各国内部关系方面的新的鼓励和新的希望。然而,这并不意味着目前世界不存在紧张状况和国际争端。

波斯尼亚-黑塞哥维那局势是一场持续存在的危机继续,它令我们所有人感到震惊。国际社会到目前为止为制止塞尔维亚和黑山的侵略并以和平手段解决危机所作的努力一直毫无结果。圣文森特和格林纳丁斯政府感到遗憾的是,最近提出的政治解决这场冲突的建议遭到波斯尼亚塞族的拒绝。这带来了冲突继续下去,甚至严重恶化的危险。我们敦促波斯尼亚塞族接受接触小组的建议,本着和平谈判与和解的精神解决他们依然存在的分歧,从而朝着在波斯尼亚建立公正与持久的和平迈出不可逆转的步伐。

作为一个享有自由、没有种族和宗教偏执现象的国家,我们将始终反对任何形式的“种族清洗”。我们还期待着塞

浦路斯统一,期待着外国占领军撤出所有国家。

饥荒、暴力、中央政权垮台和无休止冲突的恶性循环继续以不同方式困扰索马里、扎伊尔、安哥拉、利比里亚、莫桑比克、布隆迪和卢旺达的局势。我们呼吁联合国为在这些地区建立和平而继续努力。

圣文森特和格林纳丁斯高度重视它与美洲国家之间的关系,因为我们处在同一个半球。我们都殷切期望实现有意义的经济、政治和社会发展。在过去十年里,出现了显著和值得赞扬的民主治国趋势。

1994年7月24日在卡塔赫纳签署的建立加勒比国家联盟的公约是一项经济合作与区域一体化的成就,其最终目标是提供新的机会,使由北加勒比海域连接起来的拥有大约两亿人口的40个拉丁美洲和加勒比国家采取集体主动行动。进一步加强美洲国家间体系依然是圣文森特和格林纳丁斯政府的一项主要目标。

我国代表团感到非常高兴的是,在海地避免了使用武力,该国终于将恢复民主和宪法合法性。我们同样高兴地获悉,塞德拉斯将军已决定放弃权力,从而为流亡总统让-贝特朗·阿里斯蒂德返国铺平了道路。

我国代表团要赞扬克林顿总统在支持国际社会恢复海地的民主以及海地人民的希望和尊严的努力中所表现出的领导才干和决心。圣文森特和格林纳丁斯政府将继续积极参与旨在确保阿里斯蒂德总统安全返国的所有安排以及最后的重建进程。

联合国创始者为本组织所确立的目标包括

“促成大自由中之社会进步及较善之民生”

并承认发展是人类的一项不可剥夺的权利。遗憾的是,象圣文森特和格林纳丁斯这样的第三世界国家非常强烈地感到:这一目标迄今仍十分渺茫。随着冷战的结束以及联合国在维持和平、缔造和平和建立和平作用方面的相对成功,国际社会现在必须争取更认真地对待第三世界国家所面临的发展问题。

如果象圣文森特和格林纳丁斯这样的国家要在这种严酷的世界环境中生存,国际社会就必须认真和紧迫考虑下列措施:第一,振兴发达国家的经济增长;第二,贸易自由化,特别是让发展中国家的产品进入市场;第三,减轻债务和还本付息的负担;第四,扭转发展中国家初级产品的市场恶化情况;第五,增加官方发展援助和人道主义援助;第六,形成一种对减

少来自双边和多边的净资本流通、以及对象我国这样一些国家逐渐摆脱一些多边机构的优惠资金筹措安排所造成的不利影响的敏感。

不断变化的世界环境决定需要振兴和调整联合国各机构。圣文森特和格林纳丁斯在大会上届会议上呼吁增加安全理事会成员数目,以反映当前的全球现实。今天我们重申这一呼吁。

我国政府极为优先地注重振兴和加强联合国在推动国际合作促进经济和社会发展中的作用。我们同意这一观点:即应鼓励联合国在国际经济合作方面发挥其充分的潜力,并应当获得必要的资源,以使它能够为促进解决发展中国家在其实现持续经济增长和发展时所面临的严重经济和社会问题作出贡献。

圣文森特和格林纳丁斯希望,秘书长的《发展纲领》同里约热内卢会议和在巴巴多斯举行的世界小岛屿发展中国家持续发展会议的结论和后续行动,以及诸如国际人口和发展会议、世界社会发展问题首脑会议、第四届世界妇女问题会议和第二届联合国人类住区会议等首脑会议和各种会议一道,都将有助于更好地了解发展中国家所面临的问题,并帮助形成一种全球协商一致意见和调动充分的资源以有效地解决这些问题。

然而,我们并不支持建立新的官僚机构。现有的机构已经够多。我们需要的是更好的条件以及对已确定的需求作出更迅速的反应。

圣文森特和格林纳丁斯继续受到非法生产、贩运和消费毒品及精神药物这一现代问题的困扰。这种灾难对我国人民的福祉构成严重威胁,并且有破坏我们社区的社会和道德结构的危险。

我国的群岛性质、其众多的海湾和沙洲以及圣文森特大陆的山地和丰富的冲积土壤,是吸引很多来访者来到我国海滨的特点,并提供了难得的外汇来帮助我国的发展。然而,这些特点不利于我们打击非法生产毒品和毒枭及其同伙销售毒品的斗争。由于我们资源有限,无法有效地守卫和控制我们的边界和海岸线。

圣文森特和格林纳丁斯支持联合国为解决这一严重问题所采取的每项措施,并呼吁继续努力消除这种全球性的灾难。

在地方上,我们一直采取有力的步骤以对付这种罪恶

开展一场积极的预防滥用毒品的运动,同时对销售和贩运毒品发起重大的行政、立法和司法主动行动。

我国极有兴趣地看待秘书长为振兴联合国从而使它为实现《宪章》的目标做好更充分准备所采取的措施。我尤其要强调本组织在解决冷战结束前产生的冲突以及世界各地的热点出现的新的紧张局势方面的积极的维持和平作用。在联合国旗帜下行动的维持和平部队,通过为对话和谈判辅平道路而发挥了关键作用,从而避免了长期的对抗。

我们全心全意地支持联合国维持和平、缔造和平和建立和平这一重要的主旨。然而,我们认为有关部队筹集资金所使用的标准必须予以重新检查。这种行动的费用已开始证明对本组织及其会员国——特别是那些象圣文森特和格林纳丁斯这样资源有限的国家——是难以负担的。我们希望看到减轻因频繁部署这种行动而给小发展中国家带来的财政负担的努力。

今天,在我们准备纪念联合国历史上一个重要里程碑之际,在我们即将迎来二十一世纪之际,我们期望看到一个所有人都享有民主、和平、持续发展和人类福祉的世界。人类已用了差不多半个世纪追求这些目标。让我们为实现这些目标,继续永不厌倦地奋斗。

主席(以法语发言):我现在请下一位发言者,蒙古对外关系部长发言。

贡博苏伦先生(蒙古)(以英语发言):主席先生,让我对你当选担任大会第四十九届会议主席的崇高职务表示我们的衷心祝贺。我们相信,大会在你精干的领导下将在它面前的重要问题上取得重要进展。

我们对圭亚那的塞缪尔·英萨纳利大使在他担任主席期间所做的令人钦佩的工作表示深切感谢。

首先,我愿向南非共和国表示我们衷心的祝贺,该国在铲除种族隔离制度之后已经开始沿着民主道路前进,并且获得国际社会中的合法地位。这一历史性事件证明了这样一个事实,即指导联合国的包括尊重人权在内的各项宗旨和原则是能够变成现实的。

一些其它富有意义的积极的事态发展在过去的一年中也在国际舞台上发生。这些事件与冷战后一种新的气氛的曲折的出现有着千丝万缕的联系。然而,不稳定继续困扰世界各个角落,证实寻求解决问题的方法是极其困难的;因此迫切需要协调我们的努力并加强联合国的作用。

国际社会即将迎来联合国五十周年。作为在世界范围为此事件进行的筹备工作的一部分,蒙古已经成立了一个委员会以协调各项国家活动。联合国五十周年恰逢冷战的终结,它标志着国家间相互信任和伙伴关系的新时代的到来和实施《联合国宪章》宗旨和原则的前所未有的机会的出现。这一周年将是为回顾本组织过去、总结其成败的教训和展望未来任务的重要时刻。国际社会期待着明年的周年会议将以在首脑会议一级通过一份展望未来的文件达到高峰,这份文件将体现其各种希望和渴望,并且为新的千年勾画出富有意义的目标。我们正是在这种背景下看到大会本届会议所具有的特殊意义,它将为周年奠定一个牢固的基础。

秘书长的题为“发展纲领”的报告是大会本届会议的一个重点。我国代表团对秘书长提出这样一份发人深省的报告表示赞赏,该报告提出一种处理发展问题的全面方法以及值得思考的创新思想。我们希望即将对这份报告进行的讨论将有助于寻求对长期存在的不平等和不平衡的充分反应,并且有助于找到与给发展中国家带来消极影响的极端贫困、外债负担和环境恶化作斗争的方法。

《发展纲领》预计会主要通过富有意义的北-南伙伴关系促进以人为中心的可持续发展。在此方面,《纲领》中反映将工业化国家国民生产总值的0.7%用于官方发展援助并拨出这种援助的20%用于人类优先关注的问题是适当的。我们还愿意在《纲领》中看到拨出发展中国家预算的20%用于上述目的的建议。一种积极的南-南合作对发展中国家的可持续发展和自力具有至关重要的意义。在这方面,南方中心的成立将与加强此种合作的基础有重要的关系。

我们认为,处于在过渡时期的国家所面临的问题以及进行国际合作以克服这些问题的必要性在《纲领》中已得到适当的反映。为确保将与世界发展的未来有直接关系的过渡取得成功,更多地注重加强为此目的进行的国际合作的效力是公平的。此外,这种合作应当适应处在过渡时期各国的具体条件。对蒙古来说,除发展水平低和地理位置不利等限制因素以外,我国经济实际上依赖另一个充满危机的处在过渡时期的国家。

我们认为,尽一切努力解决发展中国家的外债问题的时候到了。这种解决应当考虑到其社会-经济发展的根本利益和为平等的经济合作奠定基础的迫切需要。另一方面,债权国有责任表现出坚决处理这一难以解决的问题的政治意愿。

不妨补充说,在处理这一问题时应当牢记对造成成倍增加的债务负担的政治和经济原因所作的现实评估。

乌拉圭回合的成功结束和随后作出的创立世界贸易组织的决定是朝着建立一种更加公平的贸易制度迈出的重要一步。

我们希望,《海洋法公约》的生效将促进特别是最不发达国家、内陆国家和地理上处于不利位置的国家所面临的各种问题的解决。

在里约后时期,出现了令人欢迎的扩大国际合作解决环境问题的转变。但是,我们必须承认在国际社会对这一问题的重视和在保护环境、制止生态危机和弥补其后果方面所作工作的实际成效之间存在着很大的差别。在这方面,我希望强调已作出的承诺,特别是有关提供资金和转让技术的承诺必须忠实的得到履行。

作为一个遭到干旱和沙漠化危害的国家,蒙古欢迎防治沙漠化国际公约谈判的结束和签署。

明年在哥本哈根召开社会发展世界首脑会议明确反映出社会问题正在成为国际议程上的中心问题。我们相信首脑会议将成为一台功力强大的发动机来调动最高一级的政治愿意并且产生一项可行的行动计划以便有效地对付社会挑战。这次首脑会议和最近举行的国际人口与发展会议以及即将举行的妇女问题和人类住区问题会议一起构成了一种建立国际共识的互相交织和持续进程。

蒙古依靠捐款国集团和国际组织的积极支持,正沿着改革的道路前进。国际货币基金支持的强化结构性调整促进方案处于第二个执行年度。在禁止经济下滑和通货膨胀以及稳定国家货币方面出现了积极的趋势。私营部门在国民经济中的作用有了很大增加。我们依靠几年来的过渡经验,走上了为国营经济寻找有效方法和方式的道路。在为社会生活打下法律基础方面作了大量工作。

但是,根本问题继续存在。我们不时面临着一种一个问题接着一个问题出现的情况。燃料和能源部门处于危机状态。居民的生活水平继续下降;贫困和失业率在上升。内部资金严重短缺。

为了在克服这些和其他困难方面取得实质进展,外援将来一段时间内继续发挥决定性作用。在这方面,我们期待着今年11月将在东京举行的第四次捐款国会议。由于困难看来继续存在,在日本和世界银行主持下定期召开捐款国会议

的作法还是必要的。我们相信我们会得到有关各方的支持和理解的。

但是,这不是说我们仅仅依靠外来援助和主张,实行片面的方法来克服危机和执行机构性经济调整。无用赘言最终唯一的方法是发展公平和互利的合作关系。从这一前提出发,我们努力吸引外资,包括私人投资,并且创造必要的法律、经济和其他条件。

对任何国家特别是小国来说,其各所在区域的和平与稳定是极为重要的。尽管继续存在冲突和紧张局势的温床,但总的来说在我们区域出现了积极的趋势。有助于这些趋势的一个重要因素是在友好伙伴关系的框架内俄中关系与合作的发展。蒙古欢迎最近俄罗斯和中国之间不将战略和导弹互相瞄准的协议,我们认为这一事态发展是本区域和其他区域稳定和建立信任的吉兆。同这两个国家保持睦邻关系对蒙古来说最为重要,今天,这些关系是建立在友好关系与合作的新条约基础上的。

与在解决和防止亚洲危机局势方面取得进展形成对比的是,似乎看不出朝鲜半岛上的局势出现好转。我们希望朝鲜民主主义人民共和国新领导人和有关各方牢记这一问题的国际性,能表现巨大的责任感来解决手上的问题。

塔吉克斯坦政府和反对组织之间关于暂时停火的协议是朝着塔吉克斯坦民族和解方向迈出的重要第一步,应该得到鼓励。

去年在中东的真正历史性事态发展为我们今天目睹的在努力实现该地区和平、朝着逐步全面解决中东冲突前进方面取得的积极步骤铺平的道路。

我们希望美国—古巴关于移民问题的双边协议将证明会对解决两国之间悬而未决的问题产生深远影响。

我们赞扬以和平方式在海地达到了恢复民主的目标。

在波斯尼亚—黑塞哥维那和阿富汗继续蔓延的战争以及卢旺达和索马里的悲剧证明了那些问题的高度复杂性,再次提醒我们应该减少国际社会解决这些问题的努力程度。

特别是核武器国家需要采取大胆步骤,以解决无限期延长《不扩散条约》和在1995年缔结全面禁试条约以及向无核武器国家作出可靠的安全保障等互相关联的问题。

令人高兴的是注意到五个核武器国家支持蒙古宣布其领土为无核武器区并且表示他们打算尊重这种地位。不结盟运动也欢迎这一值得称道的、有助于区域稳定和建立信任的建

议。为了有助于对将来全面禁试条约建立一种有效的核查制度,蒙古已经表示有兴趣成为全球地震监测网的一部分。我们准备就此问题同有关各方进行合作。

军火贸易毫无节制并上升到全球规模,特别是扩展到世界动荡不安的区域,这种情况充满了危险的后果。我们认为,联合国现在迫切需要密切和全面地检查这个问题,以便为各国在这方面的行为制定出法律准则。

近年,不结盟国家运动在世界政治中的作用和影响有所增长。在执行体现不结盟国家运动在后冷战时期的新战略的《雅加达最后文件》方面取得了很大进展。今年6月在开罗举行的部长级会议为加强该运动的活动作出了贡献。我还想在此提到,这次会议强调必须增加该运动的努力,以便对发展中国家所面临的共同问题作出充分反应。

我想就联合国再谈几点意见。

在限制了联合国充分执行其《宪章》的宗旨和原则的能力的冷战政策过去之后,本世界组织面前已出现了新的机会。全世界充满了希望和期待的目光立时全部转向联合国。联合国进行了大量努力,可以说是取得了令人印象深刻的成就,在维持和平和人道主义援助方面尤其如此。然而,许多会员国对改革联合国问题表示了关注和发表了批评,并强调,必须保证使其活动保持适当的平衡。

我们非常能够理解这一言之有理的批评:我们的组织过于注意维持和平和安全问题。从而牺牲了他的紧迫的发展议程。我们期望,《发展纲领》的审议以及随后对纲领的通过将减少这种批评的依据。

安全理事会的组成及其工作方式没有反映时代的现实。我国代表团希望有关这个问题的工作组将加紧正在进行的审议,并在大会第五十届会议之前成功结束这些审议工作。

我们称赞并支持秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生为加强秘书处的效力和效率所进行的努力。我们确信,秘书长将坚持其改革进程,并祝愿他在以后的努力中取得圆满成功。

蒙古人民正在迎接一个吉祥的事件,将于今年11月纪念这个事件,这就是共和国宣布成立70周年,这是恢复我国独立过程中的一个重要转折点。我国人民从那时以来经历了一条充满成功与挫折的艰苦历程。今天,我们正在根据我国的1992年民主《宪法》继续进行改革。

蒙古将根据其外交政策概念继续努力,以便为发展各国之间友好与合作关系以及保证和平、安全和进步的共同事业作出其自己的贡献。

主席(以法语发言):下一个发言人是巴哈马副总理、司法部长兼外交部长尊敬的奥维尔·特恩奎斯特阁下。我请他发言。

特恩奎斯特先生(巴哈马)(以英语发言):主席先生,我和其他发言人一样祝贺你当选大会第四十九届会议主席。你在国际事务中的经验以及你经过考验的外交技巧是我们成功完成我们的审议工作的保证。

与此同时,我对塞缪尔·鲁道夫·英萨纳利大使阁下表示感激和真诚的赞赏,他不仅代表他的国家圭亚那,而且还代表整个拉丁美洲和加勒比区域在特别具有挑战性的第四十八届会议上以杰出的方式主持了这个历史性的大会。我们赞扬他的表现。

当人民越来越多地吁请本世界组织对巨大的危机作出反应的时候,我们的秘书长必须在这些关键时刻杰出地领导着联合国。巴哈马赞赏他的不懈努力。

周年纪念应该是进行庆祝和反省的时候。当本世界组织的50岁生日就要来临时,我们寻求对我们的纪录进行评价是完全恰当的。

我认为,我们大家都能够同意,在第二次世界大战结束以来的50年里,我们为指导国际关系所进行的努力中既有成功也有失败。我们肯定必须在成功的基础上再接再厉,并集中精力有效地减少失败的次数。

本世界组织及其各专门机构在显著提高世界贫苦大众的保健、识字和教育水平方面所取得的可信的成功绝不是一项微不足道的成就。本组织在寻求保证地球环境的完整性、调动全世界的资源来与非非法的毒品贩运作斗争以及和平解决争端方面所取得的成功也是如此。

使我们全体可以有理由感到满意的是,本大会的坚持不懈的工作在结束南非种族主义统治方面发挥了中心作用。非种族的民主制度在这个饱受创伤的土地上的胜利必定会使我们即使在面临最困难的问题时也充满希望。巴哈马和其他会员国一道欢迎南非回到大会的怀抱。

巴哈马在南非政府开始执行其和解和重建任务时充分支持其崇高事业。纳尔逊·曼德拉总统和南非人民可以完全信赖我国政府伸出的有友谊之手。

南非的胜利使我们敢于希望海地也能够获得一种机遇。大会十分了解这一个贫穷的加勒比国家遭受凌辱的漫长历史,在这一个国家中,贫富悬殊的现象到处可见。世世代代以来,海地国民被迫经常乘坐经不住风浪的小船离别自己的家园,去寻求个人的尊严以及经济和政治自由。

我国经常是他们的第一避难港,但是虽然我们对我们提供援助的记录感到自豪,我们仍然没有足够的能力提供这种庇护。各会员国都知道我国在这方面已不得不承受的沉重负担。巴哈马曾提供了这种庇护,尽管国际社会对此既不予以承认也不予以援助。

要是说这对我国的教育、保健和福利资源的使用已超过了我们这个发展小岛国家的能力,真是极大的小说了这种形势的严重性。在我们加上由于与监测没有证件的人士相关而必须进行的海洋巡逻活动而花费的额外开支时,逃离家园的海地国民给巴哈马造成的全部负担就开始变得显而易见了。

因此,我们十分赞赏本组织认识到完全有必要使国际社会对海地军事专制政权的残暴行为作出的有力的反应。像由加勒比共同体来推动危机的解决而带头采取了早期主动行动提供的支持已经取得了成果,而我们要赞扬美利坚合众国在这一项重要的主动行动方面所起的领导作用。

因此我们也对组织安全理事会授权的多国部队采取一切必要的行动来恢复民主选举的阿里斯蒂总统的政府一事表示欢迎。尽管由于海地的事态发展而使巴哈马在最近几年中付出了重大代价,我们还是同意向多国部队提供人力支持。

今天宣布政变领袖已经辞职并将离开该国,这为人民所希望的阿里斯蒂总统在本周早些时候回国铺平了道路。

特别重要的是,国际社会现在应该将充分的资金和专门知识用于海地的经济重建以便在该国实现民主。即使在今天当海地人民正在等待所宣布的恐怖的军方下台以及他们选举的总统回国时国际社会也必须这样作。我们这些推动并鼓励采取民主政府形式的这些国家也必须担负起一定程度的责任来维护这种民主,尤其是在他还处于新生阶段的时候。这一种正在海地为了生存而挣扎的新生的民主如果得不到国际社会的援助和支持肯定是会夭折的。

自从第二次大战以来,国际社会一直在应付政治难民的处境问题。波斯尼亚—黑塞哥维那的种族清洗和战争表明

了更加需要对逃避政治迫害的人士提供协助。

在今年上半年期间,数以十万计的人乘坐经不住风浪的船只漂洋过海或长途跋涉跨越边界,这种触目惊心大逃亡十分明显地提请国际社会注意那些在自己的家园之外寻求庇护而没有证件的人士苦难的处境。

由于大量无证件的海地人的存在而对巴哈马造成的负担,现在由于近来有数以百计的企图进入美利坚合众国的古巴人的到来而变得更为严重。美利坚合众国和古巴共和国最近作出的努力来对付这一多年来的古巴移民问题,这使巴哈马政府感到鼓舞。

危机的海地严重性、波斯尼亚残暴的种族灭绝行为、卢旺达残忍的屠杀以及正在安哥拉进行的战争都向本组织和全世界吹响了号角,要求我们必须停止采取缓慢的逐个解决的办法,而是以及时而全面的办法不但对付这些局势所产生的影响而且要对付造成问题的根源。

这些根源中很重要是经济状况,这一点可以从一个发展中的危机得到证明。对个人日常生活无法改善的社会经济状况所感到的绝望心情已经使那些遭受影响的人产生了一种根本性的悲观情绪以及即使冒着自己生命的危险也要改变环境的意愿。在基本需求没有得到满足而生存受到威胁的时候,对于前途如何已经无所谓,而且也没有什么理由来考虑自己的行动是否可以持续进行下去。因此,对于我们未来安全的真正威胁不再是军事侵略而是经济状况的恶化。在应对人口不断增长的情况下管理好有限的资源的同时是范围广泛的贫穷现象得到缓和,这是21世纪的重大挑战之一。

因此,巴哈马希望看到修订后的秘书长“发展纲领”,希望他成为制定和执行与各会员国的合理期望相一致的各项措施的有效方针。在本届会议期间,我们决不应该退却而淹没在那些要重新对发展作出定义的企图之中。与此相反我们必须集中研究我们好几个国家所存在的不同的发展水平。我们必须了解他们的效果并找出解决办法来缩小各种明显的差距。这些解决办法必须包括特别是适用于各会员国不同发展水平的各种方案。

因此我们必须确保我们对可持续发展的谋求应该以人民为中心。我们必须在考虑人的持续发展时把重点放在正义、公平和民主自由以及包括所有人的平等机会在内的物质福利。不平等的现象造成暴力而暴力则分裂社会。

巴哈马虽然有着明显的经济增长和良好的经济指数,但

他仍然只是一个发展中国家。但是和其他发展国家不同的是,由于巴哈马号称有着很高的人均国民生产总值,他在为获得国际资源以及从多边机构中获得优惠贷款方面进行的努力不断地受到挫折。

我们是一个小群岛国家,它的为数仅260 000的人口分散在超过100 000平方英里的领土上,肩负重复性运输和基础设施费用的重任,其极少数居民有非常高的收入水平,而绝大多数人口却处于经济尺度的另一端,因此,我们建议不应把十分令人误解的人均国民生产总值标准作为诸如巴哈马的发展中国家分配资源和援助的唯一基础。

巴哈马认为应该全面审查决定获得发展援助资格整个制度,因为清楚的是,应该对象巴哈马这样具有特殊的失衡和脆弱性的国家给以特殊考虑。巴哈马自己正在精细地推算其发展指数,以便确保向国际组织所提供的数据能真正地反映我们经济发展的现实。我们期望所提供的数据也会对我们的预算分摊产生影响。

我们认为,这项全面审查必须考虑《小岛屿发展中国家全球会议的行动纲领》中所确认的脆弱性指数,并且将其作为制定衡量小岛屿发展中国家生态和经济脆弱性的尺度的指南。

在这方面,我要提请大会注意最近小岛屿发展中国家会议所强调的一个重要信息,即如果不恰当地处理这些国家的特殊问题,那么这些国家将没有走上可持续发展道路的必要时财力。

海洋环境对任何岛屿国家的可持续发展和安全既是机会也是限制。巴哈马作为一个海洋国家特别重视已导致创立了一个新海洋法律制度的公约。该公约的新成就包括承认群岛的法律地位、12海里的领海、过境通过、专属经济区、保护和维护海洋环境、以及把深海海床的资源定为人类的共同继承财产。

巴哈马特别高兴地和其他会员国一起在今年7月签署了有关海底采矿的协定,该协定修改了使许多国家无法参加《公约》的条款。因此人们等待已久的公约的生效是十分重要的,因为这样可以推动我们在制止侵犯我们国家安全和国家资源方面的努力。

虽然世界的社会和经济状况仍给本组织带来挑战,但我们最近还是取得了某些政治成就。这些成就当然包括以色列和巴勒斯坦解放组织在去年9月所签署的导致巴勒斯坦人

民在加沙地带和杰里科自治的和平协议,以及以色列和约旦在今年7月签署的《华盛顿宣言》。我们还欢迎并鼓励以色列和叙利亚之间正在进行的对话。

尽管取得了这些成就,维持和平仍是我们的主要活动。但是,我们必须保证维持和平行动的进行无损于其它同样重要的活动,如联合国的发展方案。因为发展毕竟是和平的先决条件。

象巴哈马这样资源有限的小国,发展国家的能力是加入国际组织的主要原因。因此,联合国有义务协助小国在国际社会内国家间的差别,特别是涉及政治和经济大国的方面寻求公正和公平解决办法的努力。

巴哈马出于这种看法支持中华民国要求本组织审查可否成立一个特设委员会的努力,这个委员会将全面地分析把中华民国的二千一百万人民排除在外而使他们无法对联合国及其附属机构作出贡献并且享受会员国利益的目前和未来的影响。人们期待我们的组织反映普遍性原则并且在政策承诺、得到资源和采取行动方面达成国际协议时表现出不偏不倚。

巴哈马欣见有关安全理事会成员的更公平代表性问题的不限成员名额工作小组的报告。工作小组迄今为止的工作是积极和具有建设性意义的,我们相信工作小组讨论的势头将得到保持。

有关安全理事会的报告对所有会员国都很重要。由于其结论相当直接地影响每个会员国,因此安理会看上去能尽量准确地反映整个国际社会的愿望是至关重要的。因此,新安全理事会的组成必须适当地反映区域多样化,从而加强这个重要的联合国机构行动的合法性。

我们巴哈马人对纪念联合国五十周年抱着很大的期望。这件事的筹备阶段是考虑本组织已经确定的目标和目的的理想的时候,其中某些目标和目的多年来仍未实现。五十周年的到来为本组织重新获得我们各国人民的信任提供了机会。实现所期望的结果需要努力的工作和坚定的信心,从而使联合国在今后的五十年中被所有社会以及这些社会的各阶层看作是为实现人类尊严而斗争的真正领导者。

伟大的约翰·沃尔夫冈·冯·歌德说:

“我们绝不指望作为收获者  
去采集成熟的金黄谷穗  
除非我们先作播种者  
在田垄中浇灌我们的泪水。”

“我们这个神秘的世界,  
并不恰如我们的想象;  
生活的田野将按我们的作为结果:  
或收获荆棘,或收获花朵。”

主席(以法语发言):我现在请乍得外交部长阿赫马特·阿布德拉曼·海格尔先生发言。

海格尔先生(乍得)(以法语发言):主席先生,请允许我代表乍得人民和政府,衷心祝贺你被一致推选为大会第四十九届会议主席。这是对贵国的响亮赞颂,贵国努力谋求和平与对话的精神是众所周知的。这不仅使科特迪瓦而且也使整个非洲都感到光荣。

我们要借此机会悼念已故总统费利克斯·乌弗埃-博瓦尼,他是一位闻名我们大陆内外的政治家。

我还要向你的前任、圭亚那的塞缪尔·鲁道夫·英萨纳利大使,他干练地主持了我们上届会议的工作。

最后,我要向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生深表感谢。他一直致力于国际和平与安全,并通过现在经《发展纲领》补充的《和平纲领》为此作出了贡献。

我们欢迎南非重返大会堂,该国现在已经摆脱种族隔离。我们向它表示欢迎并祝纳尔逊·曼德拉总统万事成功,对他的勇气应该再次表示赞扬。

冷战结束后国际形势的状况既有希望,又存在不确定性。

不断发展的中东和平进程是朝全面、公正和持久解决这场危机方向迈出的重要一步。这场危机持续的时间已经太长了。我们热烈地向以色列和巴勒斯坦领导人致敬,他们凭着其远见和历史意识,采取了这一果断步骤。我们冒昧地希望,极其需要和平的该区域各国人民享有国际社会全心全意的支持。

我们还要赞扬目前正在进行的旨在恢复海地民主的各项努力。

乍得还一直很感兴趣地关注着莫桑比克的目前进程,我们希望即将在10月27日和28日举行的选举为一个和平与繁荣的新时代铺平道路。

但是,严酷的局势仍继续存在。人们怎能不对波斯尼亚—黑塞哥维那、卢旺达、利比里亚、阿富汗或索马里每天发生的事件感到愤慨呢?曾经历30年冲突的乍得对这几个国家人民的悲惨经历感到同情,并谴责基于种族、民族和宗教



标准采取的各种行径,这些行径都属于过去。

这就是促使我国政府首先通过派军队同法国部队一起参加绿松石行动,然后又通过参加第二期联合国卢旺达援助团作出微薄贡献的原因之一。

乍得敦促联合国继续进行不懈和积极的创造和平和维持和平努力,并要求任何冲突的有关各方更加重视对话。在这方面,我们欢迎在目前旨在使安哥拉实现永久和平的谈判中出现的事态发展。

我们呼吁迅速解决影响利比亚人民的禁运问题,根据非洲统一组织(非统组织)和伊斯兰会议组织各项决议解决这个问题。

武装冲突在非洲的扩散是对我们提出的巨大挑战。因此,乍得紧迫吁请国际社会全心全意地支持非统组织的防止冲突、处理冲突和解决冲突的机制。

任何种类的冲突都永远是人类的灾难。因此,为了拯救今代和后世免受核灾难的威胁,我国支持无限期地延长《不扩散核武器条约》(不扩散条约)。

常规武器一直使乍得感到关切,因此,我们支持第48/75 E号决议,并欢迎马里总统阿尔法·乌马尔·科纳雷为制止此类武器在我们区域扩散所采取的主动行动。

经济发展一直是国际社会关心的问题。因此,关于问题的各项主动行动和讨论以及对《发展纲领》所作的适当分析都值得本届会议认真考虑。以发展中国家,特别是非洲的长期债务问题和原料价格下跌为特征的不断恶化的经济危机破坏了薄弱的社会结构并威胁着各国的稳定。这也是诸如青少年犯罪、广泛贩毒和有组织犯罪等现象蔓延的理由。

但是,我们期待着明年在哥本哈根召开的社会发展问题世界首脑会议和明年在北京召开的妇女问题世界会议。

这两个会议将给国际社会提供一个讨论当今各种挑战和努力改善几百万人生活的机会。

我现在要谈谈乍得,由于我国总统伊德里斯·代比上校阁下明智地遵守了旨在建立法治国家的1990年12月4日历史性宣言的精神和文字,爱国拯救运动掌权后在乍得开始的民主进程正在继续,所有人都对此感到满意。

在有各阶层、所有政治倾向的乍得公民参加和外国观察员在场的情况下,本着透明度精神组织的主权全国会议已通过一项全面战略。因此,它体现关于解决我国所有问题,特别是创建一个尊重法治国家的问题的普遍协商一致。为此已制

定一个时间表并建立过渡体制。

我国代表团在上届会议上曾经注意到民主化的进展。我很高兴在本讲台指出,由于总统府、长老会议和高级过渡理事会一个机构之间的合作,乍得过渡正在顺利进行。

为了不错过最后期限,纲领协定被缩小到更现实的程度,除其他外,它的主要内容有以下优先事项:制定一部宪法和管理今后选举的法律;建立一个全国和解委员会,其成员有政府代表、临时议会代表、政党和平民。该委员会已经取得了一些成果,同一些组织签署了某些协定,特别是《第三号班吉协定》。我们感谢中非共和国总统安热·弗利克斯·帕塔塞阁下在谈判过程中发挥的果断作用。与此同时,全国和解委员会正继续同其他政治和军事团体进行接触。我国政府相信,我国终将能够恢复和平。

国家军队的改组已经取得相当大的进展,但是由于遣散军人并把他们重新纳入平民生活问题的复杂性,还有许多事要做。我们再次重申,我们呼吁国际社会协助执行乍得持久和平的这项重要方案。

政府同工会之间于1994年7月1日签署了一项社会盟约。它恢复了社会和平,并且是执行纲领协定的规定方面取得重大进展的原因。

在其他领域中也取得了同样重要的进展。我现在谨谈人权和自由。将近四年来,我们看到前所未有的情况:几份独立报纸创刊、许多政党成立,其中49个政党已经合法化,以及工会和人权协会的成立。

最近最高通讯理事会的设立是言论、舆论和新闻自由的又一种保障。

我现在谈人权,我国曾经经历最残酷和邪恶的独裁政权,我国非常重视促进和捍卫这些权利。批准各项国际文书,最近的一项是《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》,设立全国人权委员会以及我国政府允许联合国人权委员会的独立专家访问乍得,都证明了这种意愿。

因此,乍得共和国政府感到吃惊的是,某些新闻机构,某些人权协会和组织,受到争夺权力的人的操纵,发起了一场旨在误导国际舆论的运动,传播有关乍得不实消息。

我谨提请注意我国的特殊情况,由于长期冲突的结果,我国存在着许多拥有武器的政治和军事团体,不能也不应把不受控制的武装团体的违反行为归咎于政府的政策侵犯人

权。因此,我谨借此机会要求关心乍得及其人民未来的所有国家和政府及非政府组织到我国来查明事实。

明年初将按照纲领协定的时间表举行自由民主选举。在1994年10月7日,国家元首伊德里斯·代比上校阁下重申,他决心尊重选举的时间表,让国家获得可靠的民主体制,以便除其他外确保全体公民的权利。因此,我们请求我们的传统伙伴协助乍得政府完成这一需要许多资源的微妙的任务。

我现在谈谈我国同阿拉伯利比亚民众国之间存在的边界争端问题。国际法庭1994年2月3日的裁决结束了这场历时20年之久的冲突。有关执行这项裁决的实际方式的协定于1994年4月4日在西尔特签字。根据该《协定》,利比亚部队按照商定的时间表并在联合国观察员的监督下从奥祖地带撤出。现在所剩下唯一要做的事就是使两国之间划定的边界成为现实。

我谨重申我对所有那些直接或间接帮助和平解决这一争端的人们的衷心感谢以及我们对联合国的感谢。这一幸运的结局说明谈判优于对抗,是人们对预防和解决冲突抱有希望的理由。

在奥祖地带的重建和当地人民的回归方面,乍得已经设立了一个技术委员会,研究重建的各个方面,特别是恢复基础设施、种植绿洲、以及恢复我们的教育和共同保健设施。我们也应当排除地雷并为在占领期间被放过毒的水井进行消毒,以创造一个有利于采取所有这些行动的环境。我们呼吁整个国际社会帮助我们执行这项方案。

乍得同非洲许多其他国家一样,正面临空前的经济和财政危机。现有的困难由于非洲金融共同体法郎的贬值而更为复杂,这一贬值抵消了政府在结构调整范围内所作的所有努力。我国感到遗憾的是,并未完全履行在贬值时采取步骤的承诺。我们敦促我们的一些伙伴遵守其在这方面的承诺。

乍得国家的一半是沙漠,其环境由于缺乏能源而急剧退化,因此,我们欢迎《同经历严重干旱和/或沙漠化的国家,特别是非洲国家的沙漠化作斗争的国际公约》于1994年6月17日在巴黎签字。我们希望,该《公约》的条款将不会成为一纸空文。

尽管雨水在萨赫勒地区大受欢迎,今年特别丰沛的降雨量造成了我国许多地区的洪水泛滥,严重破坏了农作物,使许多家庭无家可归。与此同时,乍得一些城市中爆发了流行性霍乱。

在农业部长和卫生部长分别发出呼吁之后,我们正同我们的各个伙伴、联合国各机构和非政府组织一道努力处理这种情况。

联合国将在明年纪念其五十周年。为了迎接多种挑战,我们必须适应当前的变化。因此,我国支持非洲有关联合国在经济、社会和相关领域中的改组和振兴的共同立场。

我现在谈谈安全理事会,我谨回顾,乍得共和国外交部长1976年10月8日在本讲台指出:

“安全理事会的首要作用是捍卫国际和平与安全,应当反映国际社会的地理组成。”(大会正式记录,第三十一届会议、全体会议,第23次会议,第22段)

鉴于当前对这一问题的讨论,我们重申这一立场,因为这是我们时代的需要。

最后,我也必须指出,我们希望本届会议的工作将对我们理应关心的问题提出答案。

主席(以法语发言):下一位发言者是赤道几内亚外交及合作国务部长,我现在请他发言。

奥诺·恩东·米伏穆先生(赤道几内亚)(以西班牙语发言:如果我不首先同前面各位发言者一起,向你表达良好的祝愿,并祝贺你当之无愧地当选大会主席,那就不忠诚于赤道几内亚共和国代表团的感想。我祝愿你圆满成功,并向你保证我国代表团将充分合作。也请转达我对总务委员会其他成员的祝贺,他们的工作并非总是得到恰当的承认。

我们也赞扬非亚那的塞缪尔·英萨纳利大使所完成的工作,他主持了大会上届会议。我要特别感谢我们尊敬的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下,感谢他坚定致力于寻求可行的办法,以解决当今人类所面临的各种问题和困难。

这次大会第四十九届会议召开正值国际社会为世界向我们展示的暗淡景象感到关注,并且比以往任何时候都更加强烈地公开申明它维护和平与世界社会政治及经济稳定的权利。因此,大会本届会议绝不能辜负人类社会的这些迫切愿望,他们有理由继续把联合国当作是人类的希望。

我们世界各国人民觉得不合逻辑和难以想象的是,在构成两极世界的意识形态界线崩溃之后,我们会再度面临新的负担和矛盾。我国深为关切的是当今世界许多地区暴力浪潮带来的消极影响。在极短的时间里,我们看到许多紧张与冲突根源的存在,使联合国多年的努力付诸东流。各处一片

惊慌不安,原因在于不容异己和独断独行。这两者是对世界和平的真正威胁。然而,我们大家似乎都想闭上眼睛,表现得似乎并不知道造成这种不稳定的原因。对赤道几内亚共和国来说,这些原因都是相互关联的:即贫困、国家间关系的不平等、失业、愚昧、以及政治和宗教上不容异己。

因此,这次大会第四十九届会议必须深入思考,以便找到一个全球性办法,解决我们所有国家的这些共同问题。赤道几内亚共和国在这一讲台上重申我们对联合国的信任,以及我们相信本组织是解决摆在国际社会面前的各种棘手、微妙和复杂问题的理想的构架。

在这一严峻的国际景象中,我国赤道几内亚共和国正在努力维持国内和平和政治稳定,坚持一项同中非其他国家睦邻友好与合作的严格政策。在这一构架内,我们一直在加强国内的社会政治结构,以便能够协调一套综合、民主的体系,保障我国公民的个人和集体自由。事实上,1991年政府开始根据各项确立的宪法规定进行过渡,并一直在建立一种有利于政治多元化和多党派制度的政治环境。现在已有一些法律规则指导我国多元化民主的运作。其中,我可以指出政党法、结社自由和言论自由法、我国工会法、办报和印刷品自由法、宗教自由法、投诉和请愿法、以及指导选举进程的所有其他法律。

因此,事实上,赤道几内亚今天是一个自由、民主和独立的国家,国内充满和平与稳定。我国仅有40万居民,但有14个政治组织在自由和民主地运作,它是我国各族人民多元化的表达。然而,众所周知,有些人因为其不可告人的目的,曾企图并继续企图挫败我国一些政治领导人在我国民主进程中的意愿。这就是有人现正针对我国四处散布假消息的根源。

请让我谈一谈这一问题,因为我国正成为一场通过某些极具地方色彩的新闻媒体有系统地散布假消息的国际运动的打击对象。所以,有人正在为我国塑造一个反面形象,完全不顾赤道几内亚共和国总统奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生阁下自1979年以来所作的努力,这些努力旨在马西埃·恩圭马长达11年的血腥独裁统治之后,恢复我国的体面和荣誉。我们是在没有任何人帮助的情况下,推翻马西埃·恩圭马独裁统治的。关于这场散布假消息的运动,我要在这里重复一句俗语:“真理只有一个,歪理成千上万”。每一件事都取决于人们用来看问题的镜片的颜色。有的人因为他们自己不可告人的目的,喜欢继续透过黑色的镜片看我们,但我们请国际

社会中立和客观地评估我们的行动,不要受第三方的影响。我们请你们透过无色的镜片看我们,使你们能够看到现实真相。

请不要误解。我们不反对国际社会为赤道几内亚人民和政府争取民主和促进人权与自由的努力作出的贡献,但我们确实相信,在发展中国家中促进和煽动难以治理和无政府状态,促进和煽动非暴力抵抗,不会实现那些目标。

我们看到,现在有些国家正利用国际社会的尊重人权和民主的要求来掩盖各种以征服赤道几内亚这样的发展中国家为目标的活动。然而,我们要指出,今年期间,某些捐助者,如法国和西班牙以及联合国开发计划署,通过对我国巩固民主的努力提供道义、技术和经济支持,为我国的民主进程作出了积极的贡献。它们做得十分出色。

我们认为,今天许多非洲国家国内紧张局势的恶化有一个共同的原因:由于外国干涉一国的国内管辖事务而变本加厉的政治不容忍。但是,俗话说,“主人眼里的马总是肥的”。换言之,外界可能有不同的评价或歪曲,但是,这些地区每一个国家的现实却不以外界对它们的评论为转移。

我们赤道几内亚认为,只有在和平的气氛中才能促进发展与民主。因此,我们认为,联合国不应注重于恢复和平或发挥缓冲作用的努力,而应着力于预防性行动的努力。向个别国家派遣评估团或调查团这样的措施可以更有效地避免目前在安哥拉、卢旺达、利比里亚、索马里、前南斯拉夫等兄弟友好国家发生的冲突。现已证明,对既成事实进行干预的效力有限。

某些冲突地区的一些维持和平使命和行动已发生了质的变化。因此,急需重新调整本组织赖以运作的机制,使它们适应当今世界的变化。

我们认为,在一个日益复杂、资源有限的世界上,国际关系必须是相辅的。在这方面,联合国的作用更具有决定性。如果我们大家没有感到真正参与,某些国家企图包揽解决世界的问题,是没有助益的。正如早些时候的一位发言者在一般性辩论中指出的那样,如果国际关系中存在歧视,就既不可能有和平,也不可能正义。

我国希望,在新的世界形势下,实施真诚国际合作的程序,以利于最需要此类合作的国家以及不仅是为维持生活质量,而且经常为其生存本身而挣扎的国家。地球上无论什么国家的贫困和苦难都需要其他国家采取行动,以缓和其困

境。

联合国维持国际和平与安全的努力与在经济及社会发展方面取得的有限进展形成对比。世界上富国和穷国间的鸿沟正在不断扩大。我们需要工业化国家在相互商定的条件下给予支援,以便使我们发展中国家最终解决其外债问题,因为外债的负担是进步和促进社会发展的另一个障碍。

如果能就解决这一经济、金融和社会经济问题的机制达成协议,前景将非常乐观。其中一项机制是,重新审查关于将外债转变成投资或其社会效益已得到证明的项目的意见。

保护环境和打击毒品贩运是需要加以审议的问题。1972年《斯德哥尔摩宣言》为制定保护全球环境、控制污染和与沙漠化及乱砍乱伐森林现象作斗争的普遍原则奠定了基础。但是,现实要求我们采取新的行动。结果,召开了里约环境和发展会议。我们希望,该会议的成果将有利于大家,有助于确保人类的可持续发展及今后的福利。

但是,我要强调的是,对全球生态系统恶化负有最大责任的发达工业化国家应对那些今天被要求牺牲其合法权利,限制利用自然赋予它们的财富的国家履行义务,必须予以适当的补偿,尤其是通过向备选项目和技术合作提供资金。

赤道几内亚共和国在资金有限的情况下,一直并将继续采取行动,改进全国的环境,从而对全世界保护环境的任务作出贡献。此外,赤道几内亚政府一直在重视艾滋病的防治工作。鉴于赤道几内亚人民已深刻了解这一疾病,而且国际机构正向我们提供援助,我们将不遗余力地有效控制艾滋病。我们从本讲坛呼吁国际社会与我们一起进行努力,促进并支持我们在这些领域的工作。

基于所有这些理由,我们希望,联合国在今后五十年为创造一个更美好的世界而努力时将得到我们大家的全力支持。

策林先生(不丹)(以英语发言):主席先生,我谨向你并通过你向出席会议的各国代表团转达不丹国王吉格梅·辛格·旺楚克陛下的热烈问候和对大会第四十九届会议取得成功的良好祝愿。

主席先生,首先我要祝贺你获得一致推选。这证明了国际社会非常尊重贵国,本大会非常信任你个人的领导才能。鉴于你长期参与并深入了解联合国的工作,我们相信,在本届会议期间我们讨论众多的重要问题时你将给予必要的指导。

我还要借此机会深切感谢塞缪尔·英萨纳利先生阁下出

色地指导了我们上届会议的审议工作。他以创新的方式有力地推动了关于联合国改革、调整安全理事会结构,以及发展问题的讨论,从而为现在的审议奠定了基础。

我们还要对秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生的杰出领导才能表示敬意。我们感谢他不知疲倦地努力指导联合国果敢地向新的方向前进。

我们已有机会在本大会堂欢迎曼德拉总统并听取他那人给启迪的历史性讲话。我们欣见种族隔离的结束以及南非重返国际大家庭。

在中东,加沙地带和杰里科过渡到巴勒斯坦自治、亚西尔·阿拉法特总统的返回,以及约旦和以色列之间签署《华盛顿宣言》明确地显示了该地区日益高涨的和平愿望。我们称赞各方作出勇敢的决定,走上艰难的和平道路。我们希望,各方将加入以安全理事会有关决议为基础的和平与和解进程。我们希望,国际社会将支持巴勒斯坦人民在自治区实现经济发展。

我们应密切关注海湾局势。国际社会必须抵制对科威特主权和领土完整的任何威胁。我们敦促各方遵守和全面执行安全理事会有关决议。

副主席西索瓦·西里拉亲王(柬埔寨)主持会议。

卢旺达、波斯尼亚、黑塞哥维那、海地和世界许多其它地区的问题仍然要求立即得到国际社会的认真注意。这些冲突是对国际社会处理人道主义需要和解决冲突的能力和决心的严峻考验。

我们欢迎继续削减核武器和使这些武器不再对准他们以前的目标。我们支持将《不扩散核武器条约》延长到1995年以后,支持就全面禁试进行谈判的建议。我们敦促朝鲜民主主义人民共和国继续进行认真谈判,遵守国际原子能机构的保障协定,从而避免人们的猜忌和怀疑。

我国代表团支持减少和清除杀伤地雷的建议。此类武器的生产、买卖和部署引起盲目、不分青红皂白的死亡和伤残,这是丧尽天良的。我们敦促所有各方加入联合国常规武器登记制度,应该扩大这项行动的范围,使它不仅包括武器的贸易,而且包括生产和储存。军火贸易应该不再为任何国家牟取暴利提供机会。

几年来,我们一直在谈联合国的改革问题。讨论一直在继续,但到目前为止没有进行多少实质性改革。我们粗浅的看法是,联合国的改革必须反映所有会员的看法和期望。对

许多较大的会员国来说,联合国是反映并推行他们国家政策的一个场所。但对发展中国家,尤其是较小的会员国来说,联合国是独立与主权的保障,并提供了个使他们参加国际对话的机会。联合国还为许多发展中国家的社会 and 经济发展提供了所需的思想和物质投入。

显然,大会作为所有会员国都派有代表的唯一论坛必须成为我们关注的主要焦点。必须审查并正确看待大会与联合国其它机构之间的关系。大会本身必须能够认识并理解联合国各专门机构的工作,并予以引导。它还必须进行自我组织,以使它能够更有效地处理它的工作。必须有效处理各种例行和象征性决议,从而使大会把精力集中在新的更加重要的挑战方面。

大会与安全理事会之间的关系尤其令人感兴趣。常见的一个错误是,认为这两个机构的作用好象是一个政府的立法和行政机构。安全理事会数十年的瘫痪状况和大会通过没有效力但只有重要象征意义的决议而获得人为的突出地位使这一假象长期存在。现实是,在联合国只有一个权力机构即安全理事会。安理会的决定对所有会员国都具有约束力,他们带有国际法的权威。明确禁止大会干预安理会的工作,除非要求它这样做。

改革安全理事会具有不可抗拒的理由。必须扩大安理会,以反映国际关系的新现实,使它成为一个更具代表性的机构。同样重要的是,应该纠正深层的结构上的缺陷,使安理会更负有作出交代的责任。

联合国的财政状况继续令人关注。联合国维持和平行动的开支现在已是发展开支的三倍多,现在这方面的开支突然剧增、难以维持。现在已有大量欠款。我们不反对维持和平行动,但很显然,必须使联合国的财政有一个健全的基础。财政开支反映了联合国的方向和优先事项,以及联合国会员的承诺。

秘书长在他题为“发展纲领”的报告中指出:

“发展是一项基本人权。发展是和平的最稳固基础。”(A/48/935,第三段)

这些论述简要地说明了在冷战后时期重新致力于发展的最好理由。与和平一样,发展不是联合国的新问题;联合国及其机构数十年来一直在进行国际发展。今天令人震惊的是,发达国家与发展中国家,也就是富国和穷国生活水平之间的差距正在加大。我们感到关注不是由于富者更富,而是由于穷者

更穷。必须处理的不再仅仅是贫困问题,还有世界五分之一人口的赤贫问题。

贫困使人的精神消沉。它以绝望取代希望,用麻木不仁取代创造性,用嫉妒取代钦佩,用冷漠取代同情。贫困使人的身体变弱,使他容易得病。贫困使人的头脑模糊不清,使人们难以理解他们贫困的环境,引起对那些他们认为是其痛苦根源的人的仇恨。不幸的是,在目前这个时代,由于人类在科学和技术、商业和工业以及公民和社会思想方面取得的进步,贫困不应该存在。

已经作出巨大努力使人们正确认识到我们时代的主要发展问题。世界儿童首脑会议、联合国环境与发展会议、第八届联合国贸易和发展会议(第八届贸发大会)、世界人权会议和最近已经结束的联合国国际人口与发展会议不仅产生了不起的思想统一,而且使各国承诺解决与会各国各自领域中的全球关注的问题。我们坚信不疑的是,国际社会将以同样的决心坚定地对待将在1995年举行的世界社会发展首脑会议和第四届妇女大会。

我们都承诺接受各主要会议的结论,包括各项行动方案和规定的目标。所有国家都正在努力将他们的承诺付诸行动,但是现有的资源不足以进行有效和持久的参与。非常令人关切的是,发展所获得的资源实际上正在减少。

全球发展的未来显然取决于能否提供更多的资源——以增加向多边和双边方案提供官方发展援助的形式提供更多资源;来自国际金融机构的更多资源;通过直接的外国投资和贸易增加资源;通过开辟金融市场以及扩大收入基础在国内产生更多的资源。

尽管似乎有许多增加资源转移的渠道,但现实是,大多数最不发达国家获得的收益很少。国际银行业和投资非常有选择性,从其本性来说他们对最不发达国家兴趣不大,其中许多国家经济规模小,而且基础设施薄弱。建立国内金融市场以及扩充收入因储蓄量小和经济中现金流量有限而受到阻碍。最不发达国家在国际贸易中竞争的能力也很有限。显然,如果不增加官方发展援助,那么许多最不发达国家会落后得更远,而他们的目前情况已经岌岌可危。

具有讽刺意味的是,在联合国各机构正开始减轻贫困和可持续的发展这项主要任务时,进行国际发展的资源却在减少。我们敦促各捐助方继续支持联合国的筹资机构。尽管双边合作的趋势是可以理解的,但鉴于联合国各机构的长期

经验和在许多领域值得赞扬的工作情况,各捐助方应该利用通过这些机构开展工作的好处。这些机构必须通过更高的效率和更好的协调重新取得各捐助方的信任。

信贷是任何重大发展努力中的一项主要投入形式。很多发展中国家的难以承受的债务负担以及满足未来信贷要求的形式,必须在我们有关发展的对话中得到明确的处理。我们的讨论必须包括布雷顿森林机构的作用,必须使这些机构同联合国各机构的努力协调和谐共事。

不丹很久以来就认为发展必须是参与性的和在环境方面是可持续的。为此,不丹一直致力于把其土地的60%保持在森林覆盖之下,其中包括作为国家公园的20%。各种发展活动都围绕这一作法进行。我们有幸得到印度、瑞士、日本、丹麦、荷兰、奥地利、挪威、科威特、德国、澳大利亚和联合国王国以及其它国家的慷慨援助。联合国开发计划署、联合国儿童基金会、联合国人口基金、联合国资本发展基金、国际农业发展基金、世界粮食计划署、联合国志愿人员、粮食和农业组织、世界卫生组织、世界银行和亚洲银行还提供了大量的支持。我们从未对我们任何发展伙伴的参与感到理所当然,我们借此机会向它们各方表达不丹人民和政府的真诚谢意。

联合国五十周年纪念是举行庆祝的时刻。联合国取得了大量我们都应感到自豪的成就。然而,这也是一次进行反思和自我估价的时机。联合国今后50年的成功将大大取决于我们迎接全球人类发展挑战的能力。

主席(以法语发言):几位代表想要发言行使答辩权。

我谨提醒各位成员:根据大会第34/401号决定,行使答辩权的发言第一次以10分钟为限,第二次以5分钟为限,各代表团应在其座位上发言。

卡德纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我国代表团愿谨行使答辩权,对巴拉圭共和国外交部长路易斯·玛丽亚·拉米雷斯·博特纳先生在本次一般性辩论期间于10月4日所作的发言的一部分,作如下澄清。

巴拉圭共和国外交部长在发言中说:

“巴拉圭对影响到皮科马约河的局势深表关切,该河是国际水域,因为它的发源地在玻利维亚,而且它是阿根廷和巴拉圭之间的边界。”

“我们现在正面临一个严重的环境问题,因为该国际河流发源于山中,河道正由于沉积而日益变浅。此

外,由于在阿根廷领土上进行的工程,皮科马约河大约70%的流量被我们邻国的领土所吸收。这些设施正给巴拉圭的查科地区尤其是其牲畜和人口造成巨大损害。”(大会第四十九届全体会议第17次会议正式记录,英文第72页)

阿根廷坚定致力于一项在国家、区域和全球范围处理环境和可持续发展问题的政策。

对于有关皮科马约河的评论,阿根廷是参加了阿根廷与巴拉圭之间于1991年11月商定的成本很高的项目,这些项目旨在减轻在两国陆拦皮科马约河带来的影响。阿根廷在履行1991年11月的协定过程中,恰当和准时地完成了它应当在其领土上执行的项目,然而应在巴拉圭共和国领土上进行的项目却仍未完成。为此,我认为把对给巴拉圭查科地区造成的损害的责任归咎于在阿根廷领土上进行的项目,是不恰当的。

阿根廷同意该外长的看法,即皮科马约河问题的解决取决于上游流域。因此,我们认为玻利维亚共和国目前正参加有关该议题的会谈是十分必要的。

最后,我们愿再次向由历史性的兄弟情意的坚强纽带以及成功的经济一体化项目——南锥体共同市场——把我们与之连在一起的巴拉圭共和国表示,我们致力于通过共同、成熟、客观的分析而促进本地区的全面持久发展。

查哈拉基斯先生(希腊)(以英语发言):我不认为确实有任何必要占用大会的时间向于10月7日就我10月5日的发言进行答辩权发言的阿尔巴尼亚代表进行冗长的答辩。很简单,虽然他认为已经向我作了答复,但是实际上他并未对我在发言中援引的各国际组织、非政府组织和观察员的大量声明、传唤、上诉和指控作出答复。

当然,我不知道这是否由于阿尔巴尼亚政府无话可说,或者这又一次反映其人所共知的违抗和藐视民主国际社会心态。这正是问题所在,我已经强调过这个问题并非希腊和阿尔巴尼亚之间的双边分歧,而是后者的政府与国际社会之间的分歧。地拉那政府尚未就尊重基本人权和执行相关国际文书向国际社会作出切合实际情况和令人信服的回答。

在这方面,值得注意的是,阿尔巴尼亚代表不高明地向我们展示了其国家目前的状况,它不把这种情况与已接受的现代民主社会的高标准相比较,而是与被阿尔巴尼亚接受并统治阿尔巴尼亚达四十多年的最恶劣的斯大林专制政权

相比较。

最后,避免对国际组织和观察员的具体否定性评价作出答复是一回事,而阿尔巴尼亚代表企图以保证和他的发言否认我所说的情况,以虚假和不准确的声明来误导大会,则完全是另外一回事。他的发言谈到不存在勒热普林斯基先生有关审判五名少数民族的领袖的报告,并进一步说在欧洲安全与合作会议范围内仅存在一份有关该问题的文件,题为

“关于在地拉那监测审判的报告”。然而事实是确实有一份勒热普斯基教授的报告题为“来自欧安会/阿尔巴尼亚地拉那人权审判观察主任办公室的报告”,日期为9月6日,该文在欧安会散发,并还将在联合国散发。

下午5时55分散会。